

Seznam literatury

- Abendroth-Timmer, D., & Breidbach, S. (Eds.) (2000). *Sprachliches Lernen und Handeln in mehrsprachigen und interkulturellen Kontexten*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Akční plán 2004–2006 (2004). Podpora jazykového vzdělávání a jazykové rozmanitosti. Praha: Sokrates.
- Andrášová, H. (2011). Tertiärsprachendidaktik und Mehrsprachigkeitsforschung – Anmerkungen zum Stand und zukünftigen Bedarf in Tschechien. In B. Sorger & V. Janíková (Eds.), *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch*, (s. 29–38). Brno: Tribun EU.
- Andrášová, H. (2012). *Mnohojazyčnost v podmínkách českého školství se zřetelem na výuku němčiny po angličtině* (Habilitationní práce). Brno: PdF MU.
- Androutsopoulos, J. K. (2006). Mehrsprachigkeit im deutschen Internet: Sprachwahl und Sprachwechsel in Ethno-Portalen. In P. Slobinski (Ed.), *Von *hdl* bis *cul8r**. *Sprache und Kommunikation in den neuen Medien* (s. 172–196). Mannheim: Dudenverlag.
- Apeltauer, E. (2001). Bilingualismus – Mehrsprachigkeit. In G. Helbig, L. Götze, G. Henrici, & H. J. Krumm (Eds.), *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch* (s. 628–637). Berlin, New York: de Gruyter.
- Apeltauer, E. (2007). *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Eine Einführung*. Berlin: Langenscheidt.
- Aronin, L., & Ó Laoire, M. (2001). Exploring multilingualism in cultural contexts: Towards a notion of multilinguality. In Ch. Hoffmann (Ed.), *Proceedings of the Third International Conference on Third Language Acquisition*. Leeuwarden, NL. CD-ROM.
- Badstübner-Kizik, C. (2011). Mögliche Auswahlkriterien für inhaltsorientiertes Lernen im L3-Unterricht Deutsch nach Englisch. In B. Sorger & V. Janíková (Eds.), *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch* (s. 91–99). Brno: Tribun.
- Bär, M. (2009). *Förderung von Mehrsprachigkeit und Lernkompetenz*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- Barkowski, H., & Krumm, H. J. (2010). *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Tübingen und Basel: A. Francke Verlag.
- Bausch, K. R., Christ, H., & Krumm, H. J. (Eds.) (2007). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 5. Auflage. Tübingen/Basel: Francke Verlag.
- Bausch, K. R., Christ, H., & Krumm, H. J. (Eds.) (1992). *Fremdsprachenunterricht und Sprachenpolitik als Gegenstand der Forschung*. (Manuskripte zur Sprachlehrforschung 40). Bochum: Brockmeyer.
- Berger, M. C. & Colucci, A. (1999). Übungsvorschläge für „Deutsch nach Englisch“. *Fremdsprache Deutsch*, 20(1), 22–25.
- Berger, M. C., Curci, A. M., & Gasparo, A. (2003). *Deutsch nach Englisch: good + gut = optimo*. Mailand: Goethe Institut Internationales.

- Berthele, R. (2010). Mehrsprachigkeitskompetenz als dynamisches Repertoire – Vorüberlegungen zu einer integrierten Sprachdidaktik. In F. B. Bättig & A. Tanner (Eds.), *Sprachen lernen – Lernen durch Sprache* (s. 225–239). Zürich: Seismo.
- Bialystok, E., & Martin, M. M. (2004). Attention and inhibition in bilingual children: Evidence from the dimensional change card sort task. *Developmental Science*, 7, 325–339.
- Bílá kniha o vzdělávání a odborném výcviku – Vyučování a učení na cestě k učíci se společnosti.* (1995). Dostupné z <https://www.euroskop.cz/200/322/clanek/bile-knihy/>
- Bock, H., & Müller, J. (2004). *Themen aktuell 3. Arbeitsbuch*. Ismaning: Max Hueber Verlag.
- Bock, B., Dumont, B., & Groß, N. (Eds.) (2006). *Sprachbiographien. Interviews und Analysen*. Leipzig: Universität Leipzig Pressestelle.
- Böttger, K. (2008). *Negativer Transfer bei russischsprachigen Deutschlernern*. Dostupné z <http://ediss.sub.uni-hamburg.de/volltexte/2008/3622/pdf/Boettger.pdf>.
- Brizić, K. (2007). *Das geheime Leben der Sprachen. Gesprochene und verschwiegene Sprachen und ihr Einfluss auf den Spracherwerb in der Migration*. Münster: Waxmann.
- Burton, G. (2013). Cross-linguistic influence in non-native languages: Explaining lexical transfer using language production models. *International Journal of Multilingualism*, 10(1), 46–59.
- Burwitz-Melzer, E. (2003). *Allmähliche Annäherungen: Fiktionale Texte im interkulturellen Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe I*. Tübingen: Narr Verlag.
- Brychová, A., Janíková, V., & Sladkovská, K. (2010). *Evropské jazykové portfolio v praxi*. Dostupné z <http://elp.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=aKwqQUzIr8s%3D&tabid=2844&language=en-GB>
- Caesar, F. (2009). *Sprachbiographien und Spracherwerbsprozess*. Dostupné z <http://www.hausarbeiten.de/faecher/vorschau/212322.html>
- Cavallini, E. (2010). *Deutsch nach Englisch bei Italienisch als Ausgangssprache. Eine empirische Analyse zum Tertiärspracherwerb*. München: Martin Meidenbauer.
- Cenoz, J. (2001). The effect of linguistic distance, L2 status and age on cross-linguistic influence in L3 acquisition. In J. Cenoz, B. Hufeisen, & U. Jessner (Eds.), *Cross-linguistic Influence in Third Language Acquisition* (s. 8–20). Clevedon: Multilingual Matters.
- Cenoz, J. & Gorter, D. (2011). Focus on Multilingualism: A Study of Trilingual Writing. *The Modern Language Journal*, 95(3), 356–369.
- Cohen, A. D. (1989). Attrition in the productive lexicon of two portuguese third language speakers. *Studies in Second Language Acquisition*, 11(2), 135–151.
- Corder, S.P. (1967). The Significance of Learners' Errors. *International Review of Applied Linguistics*, 7(5), 161–170.
- Corder, S. P. (1981). *Error Analysis and Interlanguage*. Oxford: OUP.
- Czochralski, J. A. (1973). Ausgewählte Probleme zur Interferenz. *WZHB*, 3, 191–194.
- ČŠI (2013). *Výroční zpráva České školní inspekce za školní rok 2011/2012*. Dostupné z <http://www.csicr.cz/getattachment/e1b96137-2102-4a87-8cae-7384d9dba60c>
- ČŠI (2010). *Tematická zpráva: Souhrnné poznatky o podpoře a rozvoji výuky cizích jazyků v předškolním, základním a středním vzdělávání v období let 2006–2009*. Dostupné z <http://www.csicr.cz/cz/85027-podpora-a-rozvoj-vyuky-cizich-jazyku>.
- Dalton-Puffer, C. (2008). Outcomes and processes in Content and Language Integrated Learning (CLIL): current research from Europe. In W. Delanoy & L. Volkman (Eds.), *Future Perspectives for English Language Teaching* (s. 139–157). Heidelberg: Carl Winter.
- De Angelis, G. (2007). *Third or Additional Language Acquisition*. Clevedon Hall: Multilingual Matters Ltd.

- De Angelis, G., & Jessner, U. (2012). Writing across languages in a bilingual context: A Dynamic Systems Theory approach. In R. M. Manchón. (Ed.), *L2 Writing Development: Multiple Perspectives* (s. 47–68). Boston, Berlin: de Gruyter.
- De Bot, K. (1992). A bililingual production: Level's 'speaking' model adapted. *Applied linguistics*, 13(1), 1–24.
- Decke-Cornill, H., & Küster, L. (2010). *Fremdsprachendidaktik*. Tübingen: Narr Verlag.
- Dechert, H. W., & Raupach, M. (Eds.) (1989). *Interlingual processes*. Tübingen: Narr Verlag.
- Dentler, S. (2000). Deutsch und Englisch – das gibt immer Krieg! In S. Dentler, B. Hufeisen, & B. Lindemann (Eds.), *Tertiär- und Drittsprachen: Projekte und empirische Untersuchungen* (s. 77–97). Tübingen: Stauffenburg.
- Dentler, S. (1998). *Zur Systematizität und Prognostizierbarkeit lexikalischer Interferenzen*. Dostupné z <http://spzwww.uni-muenster.de/griesha/fsu/gl3/fehlersystematik-dentler98.html>.
- Dentler, S. (1998). Zur Systematizität und Prognostizierbarkeit lexikalischer Interferenzen. In B. Hufeisen, & B. Lindemann, B. (Eds.). *Tertiärsprachen. Theorien, Modelle, Methoden* (31 – 46). Tübingen: Stauffenburg.
- Deybser, F. 1970. La linguistique contrastive et les interférences. *Lf* 8, 31–61.
- Dittmar, N. (1995). Was lernt der Lerner und warum? Was DaF-Lehrer immer über den Zweitspracherwerb wissen wollten. In N. Dittmar & M. Rost-Roth (Eds), *Deutsch als Zweit- und Fremdsprache* (s. 107–139). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Dovalil, V. (2010). Sind zwei Fremdsprachen in der Tschechischen Republik realistisch? Zu den aktuellen Problemen der tschechischen Spracherwerbsplanung. *Sociolinguistica: Fremdsprachen an den Schulen der Europäischen Union*, 24, 43–60.
- Dovalil, V. (2009). Was ist eine gute Sprachenpolitik? Ein Blick aus soziolinguistischer und sozioökonomischer Perspektive. In L. Spáčilová & L. Vaňková (Eds.), *Germanistische Linguistik und die neuen Herausforderungen in Forschung und Lehre in Tschechien* (s. 227–235). Brno: Academicus.
- Dovalil, V. (2007). Sprachenpolitik in der Tschechischen Republik (unter besonderer Berücksichtigung der Beziehungen zur EU und zum Europarat). In D. Blanke & J. Scharnhorst (Eds.), *Sprachenpolitik und Sprachkultur* (s. 139–161). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Doyé, P. (2010). Interkomprehensives Lernen als ein Weg zur Selbständigkeit. In P. Doyé & F.J. Meißner (Eds.), *Lernerautonomie durch Interkomprehension: Projekte und Perspektiven / Promoting Learner Autonomy through intercomprehension: projects and perspectives / L'autonomisation de l'apprenant par l'intercompréhension: projets et perspectives* (s. 129–146). Tübingen: Narr.
- Doyé, P. (2005). *Intercomprehension. Reference study*. Strasbourg: Council of Europe.
- Doyé, P., & Meißner, F. J. (2010). *Lernerautonomie durch Interkomprehension: Projekte und Perspektiven / L'automatisation de l'apprenant par l'intercompréhension: projets et perspectives / Promoting Learner Autonomy through intercomprehension: projects and perspectives*. Tübingen: Gunter Narr.
- Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: OUP.
- Epstein, J. (1915). *La pensée et la polyglossie. Essai psychologique et didactique*. Lausanne: Payot.
- Erfurt, J. (2003). *Multisprech: Migration und Hybridisierung und ihre Folgen für die Sprachwissenschaft*. In J. Erfurt (Ed.), *Multisprech: Hybridität, Variation, Identität* (s. 5–33). Duisburg: Obst.
- Evropské jazykové portfolio pro dospělé studenty*. (2002). Praha: Klett.
- Evropské jazykové portfolio pro studenty ve věku 15–19 let*. (2001). Praha: Scientia.
- Evropské jazykové portfolio pro žáky a žákyně ve věku 11–15 let*. (2001). Praha: Fortuna.
- Evropské jazykové portfolio pro žáky do 11 let*. (2002). Plzeň: Fraus.
- Fischer-Mitziviris, A. (2010). *AusBlick 2. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Arbeitsbuch*. Ismaning: Max Hueber Verlag.

- Fischer-Mitziviris, A. (2009). *AusBlick 2. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kursbuch*. Ismaning: Max Hueber Verlag.
- Franceschini, R. (2011). Multilingualism and multicompetence: A conceptual view. *Modern Language Journal*, 95(3), 344–355.
- Franceschini, R., & Miecznikowski, J. (2004). Wie bin ich zu meinem verschiedenen Sprachen gekommen? In R. Franceschini & J. Miecznikowski (Eds.), *Leben mit mehreren Sprachen/ Vivre avec plusieurs language. Sprachbiographien. Biographies Langagières* (s. VII-XXI). Bern: Peter Lang.
- Franceschini, R. (2002). Das Gehirn als Kulturinskription. In J. Müller-Lancé & C. M. Riehl (Eds.), *Ein Kopf – viele Sprachen: Koexistenz, Interaktion und Vermittlung* (s. 45–62). Aachen: Shaker Verlag.
- Franceschini, R. (2001). Sprachbiographien randständiger Sprecher. In R. Franceschini (Ed.), *Biographie und Interkulturalität: Diskurs und Lebenspraxis* (s. 111–125). Tübingen: Stauffenburg.
- Gibson, M. & Hufeisen, B. (2003). Investigating the role of prior foreign language knowledge: translating from an unknown language into a known foreign language. In J. Cenoz, B. Hufeisen, & U. Jessner (Eds.), *Multilingual Lexicon* (s. 87–102). Dordrecht: Kluwer.
- Gibson, M., & Hufeisen, B. (2007). Deutsch als eine dritte Sprache lernen. Überlegungen zur Tertiärsprachenproblematik aus Sicht der Psycholinguistik und der Fehleranalyse. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 18(1), 27–41.
- Gnutzmann, C. (2004). Mehrsprachigkeit als übergeordnetes Lernziel des Sprach(en)unterrichts: die „neue“ kommunikative Kompetenz. In K. R. Bausch, F. G. Königs, & H. J. Krumm. (Eds.), *Mehrsprachigkeit in Fokus* (s. 45–54). Tübingen: Narr Verlag.
- Gnutzmann, C. (2003). Language Awareness. Sprachbewusstheit, Sprachbewusstsein. In K. R. Bausch, H. Christ, & H. J. Krumm (Eds.), *Handbuch Fremdsprachenunterricht* (s. 335–339). Tübingen: Francke.
- Gogolin, I. (1994). *Der monolinguale Habitus der multilingualen Schule*. Münster/ New York: Waxmann.
- Gogolin, I. (1998). The ‘Monolingual Habitus’ as a Tertium Comparationis in the International Comparison of Teaching in the Language of the Majority. In G. Khruslov & S. Kroon (Eds.), *The Challenge of Multilingualism to Standard Language Teaching. Cases from Flanders, England, The Netherland, Germany and Russia* (s. 157–166). Moscow: INPO.
- Gopnik, A, Meltzoff, A., & Kuhl, P. K. (2001). *The scientist in the crib. What early learning tell us about the mind*. New York: HarperPerennial.
- Groseva, M. (1998). Dient das L2-System als ein Fremdsprachenlernmodell? In B. Hufeisen & B. Lindemann (Eds.). *Tertiärsprachen. Theorien, Modelle, Methoden* (s. 21–30). Tübingen: Stauffenburg.
- Grotjahn, R. (1998). Ausspracheunterricht: Ausgewählte Befunde aus der Grundlagenforschung und methodisch-didaktische Implikationen. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 9(1), 35–83.
- Haataja, K. (2010). Fach- und sprachintegrierter Unterricht. In C. Fandrych, B. Hufeisen, H. J. Krumm, & C. Riemer (Eds.), *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* (s. 1046–1051). Berlin, New York: de Gruyter.
- Haataja, K. (2009). Sprache als Vehikel oder “Zweiklang im Einklang”. *Fremdsprache Deutsch*, 40, 5–13.
- Hallet, W. (2011). *Lernen fördern: Englisch. Kompetenzorientierter Unterricht in der Sekundarstufe I*. Seelze: Kallmeyer.
- Hallet, W., & Königs, F. G. (2010). Fremdsprachendidaktik als Theorie und Disziplin. In W. Hallet & F. G. Königs (Eds.), *Handbuch Fremdsprachendidaktik* (s. 11–21). Seelze-Velber: Klett/Kallmeyer.
- Hamers, J., & Blank, M. H. A. (2000). *Bilinguality and bilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hammarberg, B. (2001). Roles of L1 and L2 in L3 production and acquisition. In J. Cenoz, B. Hufeisen & U. Jessner (Eds.), *Cross-Linguistic Influence in Third Language Acquisition. Psycholinguistic Perspectives* (s. 21–41). Clevedon et al.: Multilingual Matters.

- Harding-Esch, E., & Riley, P. (2008). *Bilingvní rodina*. Praha: Portál.
- Heckhausen, H., & Rheinberg, F. (1980). Lernmotivation im Unterricht, erneut betrachtet. *Unterrichtswissenschaft*, 8(1), 7–47.
- Heine, L. (2004). Mögliches und Unmögliches. Zur Erforschung von Transfererscheinungen. In B. Hufeisen & N. Marx (Eds.), *Beim Schwedischlernen sind Englisch und Deutsch ganz hilfreich: Untersuchungen zum multiplen Sprachgebrauch* (s. 81–94). Frankfurt: Peter Lang Verlag.
- Herdina P., & Jessner, U. (2002). *A Dynamic Model of Multilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Hingarová, V. (2006): Skandinávci v Praze a jejich jazyková integrace do českého prostředí. Dostupné z http://aa.ecn.cz/img_upload/9e9f2072be82f3d69e3265f41fe9f28e/VHingarova_Skandinavci_v_Praze.pdf.
- Hoffmann, Ch. (2001). The Status of trilingualism in bilingualism studies. In J. Cenoz, B. Hufeisen, & U. Jessner (Eds.), *Looking beyond second language acquisition. Studies to in tri- and multilingualism* (s. 13–25). Tübingen: Stauffenburg.
- Hoffmann, S. (2006). Zum Faktor Motivation beim Erlernen von Tertiärsprachen. In A. Abel, M. Stuflesser, & M. Putz (Eds.), *Mehrsprachigkeit in Europa: Erfahrungen, Bedürfnisse, Gute Praxis* (s. 115–127). Bolzano: Interreg IIC.
- Horvatič Čajko, I. (2013). Wie spiegeln sich sprachliche Vorkenntnisse in der L3 Deutsch im Bereich der Schreibfertigkeit wider? In B. Sorger, T., Káňa, V. Janíková, S. Reitbrecht, & A. Brychová (Eds.), *Schreiben in mehreren Sprachen. Deutsch nach Englisch: Mehrsprachigkeit und ihr Einfluss auf die Textkompetenz*, (s. 52–67). Brno: Tribun EU.
- Houska, L. (2002/2003). Počty žáků a studentů učících se cizím jazykům v ČR. *Cizí jazyky*, 46(3), 135–136.
- Hu, A. (2003). *Schulischer Fremdsprachenunterricht und migrationsbedingte Mehrsprachigkeit*. Tübingen: Narr.
- Hufeisen, B. (2011). Gesamtsprachencurriculum: Weitere Überlegungen zu einem prototypischen Modell. In R. S. Baur, & B. Hufeisen (Eds.), „*Vieles ist ähnlich*“, *Individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit als bildungspolitische Aufgabe* (s. 265–282). Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Hufeisen, B. (2010). Theoretische Fundierung multiplen Sprachenlernens – Faktorenmodell 2.0. In *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* (s. 200–207). München: Iudicium.
- Hufeisen, B. (2008). Gesamtsprachencurriculum, curriculare Mehrsprachigkeit und Mehrsprachigkeitsdidaktik – Utopie, Allheilmittel für den fächerübergreifenden ((Fremd)Sprachen) Unterricht oder Schreckgespenst aller Anglisten und EnglischlehrerInnen? In K. R. Bausch, E. Burwitz-Melzer, F. G. Königs, & H. J. Krumm (Eds.), *Fremdsprachenlernen erforschen: sprachspezifisch oder sprachenübergreifend?* (s. 97–106). Tübingen: Gunter Narr.
- Hufeisen, B. (2005). Gesamtsprachencurriculum. Einflussfaktoren und Bedingungsgefüge. In B. Hufeisen & M. Lutheharm (Eds.), *Gesamtsprachencurriculum – Integrierte Sprachdidaktik – Common Curriculum. Theoretische Überlegungen und Beispiele der Umsetzung* (s. 9–18). Tübingen: Gunter Narr.
- Hufeisen, B. (2004). „Das haben wir doch immer schon so gemacht!“ oder ein Paradigmawechsel in der Spracherwerbsforschung? In K. R. Bausch et al. (Eds.), *Mehrsprachigkeit im Fokus* (s. 77–87). Tübingen: Narr.
- Hufeisen, B. (2003). L1, L2, L3, L4, Lx – alle gleich? Linguistische, lernerinterne und lernerexterne Faktoren in Modellen zum multiplen Spracherwerb. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 8(2/3), 1–13.
- Hufeisen, B. (2001). Deutsch als Tertiärsprache. In G. Helbig, L. Götze, & H. J. Krumm (Eds.), *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch* (s. 648–653). Berlin: de Gruyter.

- Hufeisen, B. (2000a). A European perspective – Tertiary languages with the focus on German as L3. In J. W. Rosenthal (Ed.), *Handbook of Undergraduate Second Language Education: English as a Second Language, Bilingual, and Foreign Language Instruction for a Multilingual World* (s. 209–229). Mahwah, N.J.: Lawrence Erlbaum.
- Hufeisen, B. (2000b). How do foreign language learners evaluate various aspects of their multilingualism? In S. Dentler, B. Hufeisen, & B. Lindemann (Eds.), *Tertiär- und Drittsprachen. Projekte und empirische Untersuchungen* (s. 23–56). Tübingen: Stauffenburg.
- Hufeisen, B. (1998). *Englisch als erste und Deutsch als zweite Fremdsprache. Empirische Untersuchung zur fremdsprachlichen Interaktion*. Frankfurt am Main: Lang.
- Hufeisen, B. (1991) Fehleranalyse. In S. Dentler, B. Hufeisen, & B. Lindemann (Eds.), *Tertiär- und Drittsprachen: Projekte und empirische Untersuchungen*. Tübingen: Stauffenburg.
- Hufeisen, B., & Gibson, M. (2003). *Zur Interdependenz emotionaler und kognitiver Faktoren im Rahmen eines Modells zur Beschreibung sukzessiven multiplen Sprachenlernens*. Dostupné z http://doc.rero.ch/record/18299/files/05_Hufeisen_Gibson.pdf
- Hufeisen, B., & Lindemann, B. (Eds.). (1998). *Tertiärsprachen. Theorien. Modelle. Methoden*. Tübingen: Stauffenburg.
- Hufeisen, B., & Marx, N. (2007). *EuroComGerm – Die sieben Siebe: Germanische Sprachen lesen lernen*. Aachen: Shaker Verlag.
- Hufeisen, B., & Marx, N. (2001). Linguistische Grundlagen und methodisch-didaktische Konzeption. Linguistische Grundlagen für den Tertiärsprachenunterricht. Beispiel Deutsch nach Englisch. In G. Neuner & B. Hufeisen (Eds.), *Tertiärsprachen lehren und lernen. Beispiel. Deutsch nach Englisch*. (nezveřejněný výtisk).
- Hufeisen, B., & Neuner, G. (Eds.) (2005). *Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachenlernen – Deutsch nach Englisch*. Strasbourg: Council of Europe Publishing.
- Hübner K. (2009). *Transfer im Tertiärspracherwerb*. München: GRIN Verlag.
- Champ, Ch. (2009) Defining Multilingualism. In L. Aronin & B. Hufeisen (Eds.), *The Exploration of Multilingualism* (s. 11–26). Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Christ, H. (2004). Didaktik der Mehrsprachigkeit im Rahmen der Fremdsprachendidaktik. In K. R. Bausch et al. (Eds.), *Mehrsprachigkeit im Fokus* (s. 30–38). Tübingen: Gunther Narr.
- Christ, H. (2003). Sprachenpolitik und das Lehren und Lernen fremder Sprachen. In K. R. Bausch, H. Christ, & H. J. Krumm (Eds.), *Handbuch Fremdsprachenunterricht* (s. 102–110). Tübingen/Basel: Francke.
- Christ, H. (2002). Bilingualität und Mehrsprachigkeit. *Perspektiven Englisch*, 3, 43–51.
- Christ, H. (2001). Wie das Postulat der Erziehung zur Mehrsprachigkeit den Fremdsprachenunterricht insgesamt verändert. *Mitteilungsblatt des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen*, 16(2), 2–9.
- Janík, M. (2013). Analýza výukových situací se zaměřením na výuku druhého cizího jazyka v kontextu konceptu mnohojazyčnosti. In V. Janíková, M. Píšová, & S. Hanušová (Eds.), *Aktuální témata výzkumu učení a vyučování cizím jazykům II*. (s. 67–80). Brno: Masarykova univerzita.
- Janík, M. (2012). Koncept mnohojazyčnosti ve výzkumu a jeho didaktické ztvárnění. In V. Janíková, M. Píšová, & S. Hanušová (Eds.), *Aktuální témata výzkumu učení a vyučování cizím jazykům* (s. 169–181). Brno: Masarykova univerzita.
- Janíková, V. (2013). Motivation und Lernen des Deutschen als zweite Fremdsprache: Teilergebnisse einer Pilotstudie. In V. Janíková & B. Sorger (Hrsg.). *Deutsch als Sprache der (Geistes) Wissenschaften. Didaktik-Deutsch als Fremdsprache* (s. 77–85). Brno: Tribun.
- Janíková, V. (2011a). Mnohojazyčnost v jazykovém vzdělávání a ve výzkumu. In *Európske dimenzie v jazykovom vzdelávaní II. Zborník recenzovaných príspevkov z medzinárodnej vedeckej konferencie* (s. 100–108). Nitra: SPU.

- Janíková, V. (2011b). Sprachenpolitik und Fremdsprachenunterricht in der Tschechischen Republik. In B. Sorger & V. Janíková (Eds.), *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch* (s. 21–29). Brno: Tribun EU.
- Janíková, V. (2007). *Autonomní učení a lexikální strategie při osvojování cizích jazyků*. Brno: Masarykova univerzita.
- Janíková, V., & Reitbrecht, S. (2013). Transfer und mehrsprachige Text(sorten) Kompetenz. In B. Sorger, T., Káňa, V. Janíková, S. Reitbrecht, & A. Brychová (Eds.), *Schreiben in mehreren Sprachen. Deutsch nach Englisch: Mehrsprachigkeit und ihr Einfluss auf die Textkompetenz*, (s. 127–135). Brno: Tribun.
- Jaspert, K., & Lemmens, G. (1990). Linguistic evaluation of Dutch as a third language. In M. Byram & J. Leman (Eds.), *Bicultural and trilingual education* (s. 30–56). Clevedon: Avon.
- Jessner, U. (2008). Teaching third languages: Findings, trends and challenges. (Drittssprachen unterrichten: Ergebnisse, Trends und Herausforderungen). *Language Teaching*, 41(1), 15–56.
- Jessner, U. (2008a). Teaching third languages: Findings, trends and challenges. *Language Teaching* 41(1), 15–56.
- Jessner, U. (2008b). A DST Model of Multilingualism and the Role of Metalinguistic Awareness. *The Modern Language Journal*, 92(2), 270–283.
- Jessner, U. (2006). *Linguistic Awareness in Multilinguals*. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd.
- Jessner, U. (2003). The Nature of Cross-Linguistic Interaction in the Multilingual System. (Die Natur der zwischensprachlichen Interaktion im mehrsprachigen System). In J. Cenoz, B. Hufeisen, & U. Jessner (Eds.), *The Multilingual Lexicon* (s. 45–57). Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
- Jessner, U. (2000). Metalinguistisches Denken beim Drittssprachgebrauch. Bilingualismus ist kein zweifacher Monolingualismus. In J. Allan (Ed.), *Aktuelle Österreichische Beiträge zum Fremdspracherwerb* (s. 73–84). Wien: Praesens.
- Jessner, U. (1999). Metalinguistic awareness in multilinguals: Cognitive aspects of third language learning. *Language Awareness*, 8(3 & 4), 201–209.
- Jessner, U. (1997). Towards a dynamic view of multilingualism. In M. Pütz. (Ed.), *Language Choices: Conditions, Constraints and Consequences* (s. 17–30). Amsterdam: Benjamins.
- Juhász, J. (1970). *Probleme der Interferenz*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Káňa, T. (2011a). Deutsch als Fremdsprache (L3) nach Englisch (L2): Linguistische Aspekte relevant für tschechische Muttersprachler/-innen. In B. Sorger & V. Janíková (Eds.), *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch* (s. 79–90). Brno: Tribun EU.
- Káňa, T. (2011b). Deminutiva a deminutivní vyjádření v češtině, němčině a angličtině – hledání hranic. In F. Čermák (Ed.), *Korpusová lingvistika Praha 2011: 1 – InterCorp* (s. 168–185). Praha: Nakladatelství Lidové noviny/ Ústav Českého národního korpusu.
- Kärchner-Ober, R. (2009). *The German Language is Completely Different from the English Language. Gründe für die Schwierigkeiten des Lernens von Deutsch als Tertiärsprache nach Englisch bei malaysischen Studenten mit verschiedenen nicht-Indo-Europäischen Erstsprachen. Eine datenbasierte, sozio-etnographische Studie*. Tübingen: Gunter Narr.
- Kecskes, I., & Papp, T. (2000). *Foreign Language and Mother Tongue*. Mahwah: Lawrence Erlbaum.
- Kellerman, E., & Sharwood Smith, M. (Eds.) (1986). *Crosslinguistic Influence in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon.
- Kemmeter, L. (1999). *Multilingual gestütztes Vokabellernen im Gymnasialen Englischunterricht*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Kielhöfer, B., & Jonekeit, S. (1993). *Zweisprachige Kindererziehung*. Tübingen: Stauffenburg.
- Kjär, U. (2000). Deutsch als L3. Zur Interimsprache schwedischer Deutschlerner (unter Berücksichtigung des Einflusses des Englischen als L2). In S. Dentler, B. Hufeisen, & B. Lindemann (Eds.), *Tertiär- und Drittssprachen: Projekte und empirische Untersuchungen* (s. 41–55). Tübingen: Stauffenburg.

- Klein, H. G. (1999). Von der Interkomprehension zur Eurokomprehension am Beispiel der romanischen Sprachen. In G. Kischel & E. Gothsch (Eds.), *Wege zur Mehrsprachigkeit im Fernstudium. Dokumentation des Hagerer Workshop, 13.–14. November 1998* (s. 53–66). Verlag: FU Hagen.
- Klein, H. G., & Rutke, D. (2005). *Italienisch interkomprehensiv: Italienisch sofort lesen können*. Aachen (Ed. EuroCom vol. 25).
- Klein, H. G., & Stahlhofen, T. (2005). *Spanisch interkomprehensiv: Spanisch sofort lesen können*. Aachen (Ed. EuroCom vol. 24)
- Klein, H. G., & Wegner, K. (2005). *Rumänisch interkomprehensiv: Rumänisch sofort lesen können*. Aachen (Ed. EuroCom vol. 23)
- Klein, H. G., & Reissner, Ch. (2003). *EuroComRom. Die historischen Grundlagen der romanischen Interkomprehension*. Aachen: Shaker.
- Klein, H. G., & Stegmann, T. D. (2000). *Die sieben Siebe. Romanische Sprachen sofort lesen können*. Aachen (Ed. EuroCom vol. 1).
- Knapp-Potthoff, A. (1997). Interkulturelle Kommunikationsfähigkeit als Lernziel. In A. Knapp-Potthoff & M. Liedke (Eds.), *Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit* (s. 181–205). München: Iudicium.
- Kniffka, G. & Siebert-Ott, G. (2007). *Deutsch als Zweitsprache. Lehren und Lernen*. Paderborn: Schöningh.
- Kobayashi, H., & Rinnert, C. (2013). L1/L2/L3 writing development: Longitudinal case study of a Japanese multicompetent writer. *Journal of Second Language Writing* 22(1), 4–33.
- Koithan, U., Schmitz, H., Sieber, T., & Sonntag, R. (2008a). *Aspekte 2. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch*. Berlin: Langenscheidt.
- Koithan, U., Schmitz, H., Sieber, T., & Sonntag, R. (2008b). *Aspekte 2. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch*. Berlin: Langenscheidt.
- Komenský, J.A. (1964). *Vybrané spisy Jana Amose Komenského. Sv. III. Nejnovější metoda jazyků*. Praha: SPN.
- Komise evropských společenství (2008). *Sdělení Komise Evropskému parlamentu. Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a výboru regionů: Mnohojazyčnost: přínos pro Evropu i společný závazek*. Brusel. Dostupné z http://ec.europa.eu/education/languages/pdf/com/2008_0566_cs.pdf.
- Konečná, M. (2001). Řeč jako společný problém filosofické a teologické hermeneutiky. *Teologický sborník*, 8(1), 9–18.
- Königs, F. G. (2010). Zweitsprachenerwerb und Fremdsprachenlernen: Begriffe und Konzepte. In C. Fandrych, B. Hufeisen, H. J. Krumm, & C. Riemer (Eds.), *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* (s. 754–763). Berlin: de Gruyter.
- Königs, F. G. (2004). Mehrsprachigkeit: Von den Schwierigkeiten, einer guten Idee zum tatsächlichen Durchbruch zu verhelfen. In K. R. Bausch et al. (Eds.), *Mehrsprachigkeit im Fokus* (s. 96–104). Tübingen: Gunther Narr.
- Königs, F. G. (2002). Mehrsprachigkeit? Ja aber... Lernpsychologische, curriculare und fremdsprachenpolitische Gedanken zu einem aktuellen Thema in der Fremdsprachendidaktik. *Französisch heute*, 33, 22–34.
- Königs, F. G. (2000). Mehrere Sprachen und Mehrsprachigkeit lernen! Fremdsprachentheoretische Anmerkungen zur aktuellen Diskussion um Mehrsprachigkeit. In K. Aguado & A. Hu (Eds.), *Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität. Dokumentation des 18. Kongresses für Fremdsprachendidaktik 4.–6. Oktober 1999* (s. 1–18). Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag.
- Kraus, J. et al. (2005). *Nový akademický slovník cizích slov*. Praha: Academia.
- Krashen, S. D. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon.
- Krashen, S. D. (1981). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon.
- Krashen, S. D. (1992). *Fundamentals of Language Acquisition*. Chicago: SRA/McGrawHill.

- Krashen, S. D., & Terrell, T. D. (1983). *The natural approach; Language acquisition in the classroom*. Hayward CA: Alemany Press.
- Krumm, H. J. (2004). Von der additiven zur curricularen Mehrsprachigkeit. In K.R. Bausch et al. (Eds.), *Mehrsprachigkeit im Fokus* (s. 105–112). Tübingen: Narr.
- Krumm, H. J. (2003). Sprachenpolitik und Mehrsprachigkeit. In B. Hufeisen & G. Neuner (Eds.), *Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachen – Deutsch nach Englisch* (s. 35–49). Strasbourg: Council of Europe Publishing.
- Krumm, H. J. (2001). *Kinder und ihre Sprachen – lebendige Mehrsprachigkeit*. Wien: Eviva.
- Kursiša, A., & Neuner, G. (2006). *Deutsch ist easy – Methodische Grundlagen für Deutsch nach Englisch*. Ismaning: Hueber.
- Kurtz, J. (2004) Mehrsprachigkeit und Mehrsprachigkeitsdidaktik: Visionen, Initiativen, Realitäten. In K. R. Bausch et al. (Eds.), *Mehrsprachigkeit im Fokus* (s. 113–120). Tübingen: Narr.
- Lado, R. (1957). *Linguistics Across Cultures*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- Lachout, M. (2012). *Kde bydlí řeč. Jazyk a myšlení – osvojování, modely a praxe*. Praha: Metropolitan University Prague Press.
- Lachout, M. (2011). Neurolingvistika ve vztahu k vyučování cizím jazykům. In V. Janíková et al. *Výuka cizích jazyků* (s. 15–30). Praha: Grada.
- Lanza, E. (2009). Multilingualism and the family. In P. Auer & L. Wei (Eds.), *Handbook of multilingualism and multilingual communication* (s. 45–67). New York: de Gruyter.
- Legutke, M. K. (2004). Fremdsprachenlernen als Kontinuum. Das Juniorportfolio als „Tor zur Mehrsprachigkeit“? In K. R. Bausch et al. (Eds.), *Mehrsprachigkeit im Fokus* (s. 121–131). Tübingen: Narr.
- Lewandowski, Th. (1990). *Linguistisches Wörterbuch*. Heidelberg/Wiesbaden: Quelle und Mayer.
- Lindemann, B. (2007). Motiviert für Deutsch? Eine qualitative Studie zum Anfängerunterricht DaF in Norwegen. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 12(1), 1–16. Dostupné z <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-12-1/beitrag/Lindemann1.htm>
- Lojová, G. (2005). *Individuálne osobitosti pri učení sa cudzích jazykov*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.
- Lisabonská smlouva* (2007). Smlouva pro Evropu 21. století. Úřední věstník EU. Dostupné z http://europa.eu/lisbon_treaty/full_text/index_cs.htm.
- Littlewood, W. (2001). Cultural Awareness and the Negotiation of Meaning in Intercultural Communication. *Language Awareness*, 10(2/3), 189–199.
- Lüdi, G. (1996). Mehrsprachigkeit. In H. Goebel (Ed.), *Kontaktlinguistik/ Contact linguistic/ Linguistique de contact. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung* (s. 233–245). Berlin/New York: de Gruyter.
- Luchtenberg, S. (2002). Mehrsprachigkeit und Deutschunterricht: Widerspruch oder Chance? Zu den Möglichkeiten von Language Awareness in interkultureller Deutschdidaktik. *ide*, 27(3), 27–46.
- Mägiste, E. (1984). Learning a third language. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 5(5), 415–421.
- Machová, S., & Švehlová, M. (2001). Sémantická & pragmatická lingvistika (s. 45–47). Praha: Univerzita Karlova.
- Marx, N. (2008) Wozu die Modelle? – Sprachlernmodelle in neueren DaF-Lehrwerken – am Beispiel der Tertiärsprachendidaktik. *Fremdsprache Deutsch*, 38, 19–25.
- Marx, N. (2005). *Hörverstehensleistungen im Deutschen als Tertiärsprache. Zum Nutzen eines Sensibilisierungsunterrichts in „DaFnE“*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.

- Marx, N. (2004). Forschungsmethoden zur Mehrsprachigkeit und zum multiplen Spracherwerb. In B. Hufeisen & N. Marx (Eds.), *Beim Schwedischlernen sind Englisch und Deutsch ganz hilfreich. Untersuchungen zum multiplen Sprachgebrauch* (s. 97–121). Frankfurt am Main et al: Peter Lang.
- Marx, N. (2004). Forschungsmethoden zur Mehrsprachigkeit und zum multiplen Spracherwerb. In B. Hufeisen & N. Marx (Eds.), „*Beim Schwedischlernen sind Englisch und Deutsch ganz hilfreich*“. *Untersuchungen zum multiplen Sprachenlernen* (s. 65–79). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Marx, N., & Hufeisen, B. (2010). Mehrsprachigkeitskonzepte. In C. Fandrych, B. Hufeisen, H. J. Krumm, & C. Riemer (Eds.), *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* (s. 825–831). Berlin, New York: De Gruyter.
- McLaughlin, B. (1987). *Theories of Second-Language Learning*. London: Edward Harold.
- McLaughlin, B., & Nayak, N. (1989). Processing a new language: Does knowing other languages make a difference; In H.W. Dechert, & M. Raupach (Eds.) *Interlingual Processes* (s. 157–178). Clevedon: Multilingual Matters.
- Meißner, F. J. (2011). Sprachenpolitik – Spracheninteresse – Ethik in einer heterogenen Fremdsprachenforschung. In K. R. Bausch, E. Burwitz-Melzer, F. G. Königs, & H. J. Krumm (Eds.), *Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen: Forschungsethik und Politik. Arbeitspapiere der 31. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts* (s. 166–180). Tübingen: Narr Verlag.
- Meißner, F. J. (2007). Grundlagen der Mehrsprachigkeitsdidaktik. In E. Werlen & R. Weskamp (Eds.), *Kommunikative Kompetenz und Mehrsprachigkeit. Diskussionsgrundlagen und unterrichtspraktische Aspekte* (s. 81–101). Baltmannsweiler: Schneider Verlag.
- Meißner, F. J. (2004?). Transfer und Transferieren. Anleitungen zum Interkomprehensionsunterricht. In H. G. Klein & D. Rutke (Eds.), *Neuere Forschungen zur Europäischen Interkomprehension* (s. 39–66). Aachen: Shaker. Dostupné z <http://www.eurocomresearch.net/lit/MeissnerTransfer.pdf>
- Meißner, F. J. & Reinfried, M. (Eds.) (1998). *Mehrsprachigkeitsdidaktik. Konzepte, Analysen, Lehrerfahrungen mit romanischen Fremdsprachen*. Tübingen: Narr.
- Meißner, F. J., & Tesch, B. (Eds.) (2010). *Spanisch kompetenzorientiert unterrichten*. Seelze: Klett/Kallmeyer.
- Meng, K. (2001). *Russlanddeutsche Sprachbiographien. Untersuchungen zur sprachlichen Integration von Aussiedlerfamilien*. Tübingen: Narr Verlag.
- Meißner, F. J. (1998). Transfer beim Erwerb einer weiteren romanischen Fremdsprache: Das mehrsprachige mentale Lexikon. In F. J. Meißner & M. Reinfried (Eds.), *Mehrsprachigkeitsdidaktik. Konzepte und Erfahrungen mit der romanischen Mehrsprachigkeit im Unterricht (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)* (s. 45–68). Tübingen: Narr.
- Meißner, F. J., & Reinfried, M. (Eds.), *Mehrsprachigkeitsdidaktik. Konzepte und Erfahrungen mit der romanischen Mehrsprachigkeit im Unterricht (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)* Tübingen: Narr.
- Mertens, J. (2001). *Die sogenannten faux amis in schriftlichen Textproduktionen von Lernern des Französischen der Sekundarstufe I*. Frankfurt: Peter Lang.
- Mitschian, H. (2010). *Vom Behaviorismus zum Konstruktivismus. Das Problem der Übertragbarkeit lernpsychologischer und -philosophischer Erkenntnisse in die Fremdsprachendidaktik*. <https://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-04-3/beitrag/mitsch4.htm>.
- Missler, B. (1999). *Fremdsprachenlernerfahrungen und Lernstrategien. Eine empirische Untersuchung*. Tübingen: Stauffenburg.
- Mnohojazyčnost – přínos pro Evropu i společný závazek* (2008). Dostupné z <http://www.portaljazyku.cz/texty/dokumenty/sdeleni-mnohojazycnost.html>
- Möhle, D. (1989). Multilingual interaction in foreign language production. In H. W. Dechert & M. Raupach (Eds.), *Interlingual processes* (s. 179–194). Tübingen: Narr Verlag.

- Morkötter, S. (2011). Frühe Interkomprehension zu Beginn der Sekundarstufe. In R. S. Baur & B. Hufeisen (Eds.), „*Vieles ist ähnlich*“, *Individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit als bildungspolitische Aufgabe* (s. 201–221). Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., & Cantone, K. (2011). *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*. Tübingen: Narr Verlag.
- Müller-Lancé, J. (2006). *Der Wortschatz romanischer Sprachen im Tertiärsprachenerwerb. Lernerstrategien am Beispiel des Spanischen, Italienischen und Katalanischen*. Tübingen: Stauffenburg.
- Nádeníček, P. (2011). Produktivita přechylování v dnešní češtině ve srovnání s angličtinou, němčinou a ruštinou. In F. Čermák (Ed.), *Korpusová lingvistika Praha 2011: 1 – InterCorp* (s. 204–218). Praha: Nakladatelství Lidové noviny/ Ústav Českého národního korpusu.
- Národní plán výuky cizích jazyků 2005–2008*. Dostupné z http://www.portaljazyku.cz/texty/dokumenty/narodni-plan-vyzky_cizich-jazyku.html
- Tematická zpráva: Výuka cizích jazyků ve školách v letech 2005–2008*. (2008). Praha: ČŠI.
- Nekvapil, J., Sloboda, M., & Wagner, P. (2009). *Mnohojazyčnost v České republice. Základní informace/ Multilingualism in the Czech Republic. Basic Information*. Praha: Lidové noviny.
- Nekvapil, J. (2011). *Jazyková politika? Ta také rozhoduje, zda se na pracovní poradě bude mluvit česky, anglicky anebo oběma jazyky* (Rozhovor s doc. PhDr. J. Nekvapilem, CSc.). Dostupné z <http://forum.cuni.cz/IFORUM-11216-version1.pdf>.
- Nekvapil, J. (2010). O historii, teorii a modelech jazykového plánování. *Slovo a slovesnost* 71(1), 5–73.
- Nekvapil, J. (2003). Language biographies and the analysis of language situation: on the life of the German community in the Czech Republic. *International Journal of the Sociology of Language*, 162, 63–83.
- Nekvapil, J. (2001). Language biographies and the analysis of language situations: towards the life of the German community in the Czech Republic. *Journal of Asian Pacific Communication*, 11, 77–99.
- Nelde, P. H. (2003). Mehrsprachigkeit und Schulmodelle. In J. Erfurt, G. Budach, & S. Hofmann (Eds.), *Mehrsprachigkeit und Migration* (s. 201–210). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Neuner, G. (2005). Mehrsprachigkeitskonzept und Tertiärsprachendidaktik. In B. Hufeisen & G. Neuner (Eds.), *Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachenlernen – Deutsch nach Englisch* (s. 13–34). Strasbourg: Council of Europe Publishing.
- Neuner, G. (2004). Zur Entwicklung einer Didaktik der curricularen Mehrsprachigkeit. In K.-R. Bausch et al. (Eds.), *Mehrsprachigkeit im Fokus* (s. 173–180). Tübingen: Narr.
- Neuner, G. (2003a). Mehrsprachigkeitskonzept und Tertiärdidaktik. In B. Hufeisen & G. Neuner (Eds.), *Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachen – Deutsch nach Englisch* (s. 13–34). Strasbourg: Council of Europe Publishing.
- Neuner, G. (2003b). Mehrsprachigkeitskonzept (und Tertiärsprachendidaktik) auch in Italien? Beispiel: Englisch als erste und Deutsch als zweite Fremdsprache. *per voi, Januar – Juni*, 4–11.
- Neuner, G. (1999). „Deutsch nach Englisch“. Übungen und Aufgaben für den Anfangsunterricht. *Fremdsprache Deutsch: Deutsch als zweite Fremdsprache*, 20, 15–21.
- Neuner, G. (1996). Deutsch als zweite Fremdsprache nach Englisch. Überlegungen zur Didaktik und Methodik und zur Lehrmaterialentwicklung für die „Drittsprache Deutsch“. *Deutsch als Fremdsprache*, 4, 211–217.
- Neuner, G., Hufeisen, B., Kursiša, A., Marx, N., Koithan, U., & Erlenwein, S. (2009). *Deutsch als zweite Fremdsprache*. Berlin: Langenscheidt.
- Neuner, G., & Kursiša, A. (2006). *Deutsch ist easy! Lehrerhandreichungen und Kopiervorlagen*. Ismaning: Hueber Verlag.
- Neustupný, J. V. (2002). Sociolingvistika a jazykový management. *Sociologický časopis/Czech Sociological Review*, 38(4), 429–442.

- Odlin, T. (2003) Cross-linguistic influence. In C. Doughty & M. Long (Eds.), *Handbook of Second Language Acquisition* (s. 436–486). Oxford: Blackwell.
- Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oomen-Welke, I. (1998). Kultur der Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht. In R. Köhnen (Ed.) *Wege zur Kultur. Perspektiven für einen integrativen Deutschunterricht* (s. 289–305). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Organizace Dalšího cizího jazyka*. (2013). Dostupné z <http://digifolio.rvp.cz/view/view.php?id=6475>
- Oxenden, C., & Latham-Koenig, C. (1996). *New English File Intermediate. Student's Book*. Oxford: Oxford University Press.
- Palek, B. (1989). *Základy obecné jazykovědy*. Praha: SPN.
- Perlmann-Balme, M., Tomaszewski, A., & Weers, D. (2004): *Themen aktuell 3. Kursbuch*. Ismaning: Max Hueber Verlag.
- Pilypaityté, L. (2011). Mehr Sprachen lernen – sprachpolitisch erwünscht, wissenschaftlich belegt, didaktisch erleichtert. In B. Sorger & V. Janíková (Eds.), *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch* (s. 12–20). Brno: Tribun EU.
- Píšová, M., Janíková, V., & Hanušová, S. (2011). K metodologii výzkumu v didaktice cizích jazyků. In V. Janíková, M. Píšová, S. Hanušová (Eds.), *Metodologické otázky výzkumu výuky cizích jazyků* (s. 11–26). Brno: Masarykova univerzita.
- Portmann, P. R. (1991). *Schreiben und Lernen*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Ranschburg, P. (1928). *Die Lese- und Schreibstörungen des Kindesalters: ihre Psychologie, Physiologie, Pathologie, heilpädagogische und medizinische Therapie*. Halle: a.S., C. Marhold.
- Rampillon, U. (2003). Lernstrategisches Minimalprofil an der Schwelle von L2 zu L3. In B. Hufeisen & G. Neuner (Eds.), *Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachen – Deutsch nach Englisch* (s. 85–104). Strasbourg: Council of Europe Publishing.
- Raupach, M. (1997). Das mehrsprachige Lexikon. In W. Börner, & K. Vogel (Eds.), *Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb. Das mentale Lexikon* (s. 19–37). Tübingen: Narr Verlag.
- Reissner, Ch. (2007). *Die romanische Interkomprehension im pluridisziplinären Spannungsfeld*. Aachen: Shaker.
- Richards, J. C. (1971). Error Analysis and Second Language Strategies. *Language Sciences*, 17, 12–22.
- Rehbein, J. (2001). Das Konzept der Diskursanalyse. In K. Brinker et al. (Eds.), *Text- und Gesprächslinguistik: Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung, Bd. 2* (s. 927–945). Berlin/ New York: de Gruyter.
- Rheinberg, F. (2006). Intrinsische Motivation und Flow-Erleben. In J. Heckhausen & H. Heckhausen (Ed.), *Motivation und Handeln. Mit 43 Tabellen* (s. 331–392). Heidelberg: Springer.
- Riehl, C. (2004). *Sprachkontaktforschung. Eine Einführung*. Tübingen: Narr Verlag.
- Riemer, C. (2004). Thesen zu Mehrsprachigkeiten mit DaF, DaZ, DaH und DaM. In K. R. Bausch (Ed.), *Mehrsprachigkeit im Fokus. Arbeitspapiere der 24. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts* (s. 197–205). Tübingen: Gunther Narr.
- Ringbom, H. (2006). *Cross-Linguistic Similarity in Foreign Language Learning*. Clevedon: Multilingual Matters Limited.
- Ringbom, H. (2001). Lexical Transfer in L3 Production. In: J. Cenoz (Ed.), *Cross-linguistic Influence in Third Language Acquisition. Psychological Perspectives* (s. 59–68). Clevedon: Multilingual Matters LTD.
- Roche, J. (2013). *Mehrsprachigkeitstheorie*. Tübingen: Narr Verlag.

- Rothman, J. (2010). Some notes on the generative study of L3 acquisition. *Second Language Research*, 27(1), 5–19.
- RVP ZV (Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání). (2013). Dostupné z <http://www.nuv.cz/folder/18/display/>
- Sauer, E., & Saudan, V. (2008). *Aspekte einer Didaktik der Mehrsprachigkeit Vorschläge zur Begrifflichkeit Diskussionsgrundlage zur Entwicklung „Didaktischer Grundsätze für den Fremdsprachenunterricht*. Dostupné z http://www.erz.be.ch/erz/de/index/kindergarten_volksschule/kindergarten_volksschule/fremdsprachenunterricht/paedagogische_grundlagenundthemen/aspekte_einer_didaktikdermehrsprachigkeit.assetref/content/dam/documents/ERZ/AKVB/de/13_Fremdsprachenunterricht/FSU_paedagog_Grundlagen_und_Themen_Aspekte_einer_Didaktik_der_Mehrsprachigkeit_d.pdf
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics*, 10(3), 209–241.
- Selting, M. et al. (2009). Gesprächsanalytisches Transkriptionssystem 2 (GAT 2). *Gesprächsforschung*, 10, 353–402.
- Sharwood Smith, M., & Kellerman, E. (1986). Crosslinguistic influence in second language: an introduction. In E. Kellerman & M. Sharwood Smith (Eds.). *Crosslinguistic Influence in Second Language Acquisition* (s. 1–9). Oxford: Pergamon.
- Skinner, B. F. (1986). The evolution of verbal behavior. *Journal of the Experimental Analysis of Behavior*, 45, 120–136.
- Sladkovská, K. (2010a). *Další cizí jazyk v českých školách*. Dostupné z <http://clanky.rvp.cz/clanek/c/JO/9557/DALSI-CIZI-JAZYK-V-CESKYCH-ZAKLADNICH-SKOLACH.html/>
- Sladkovská, K. (2010b). *Druhý cizí jazyk v Evropě*. Dostupné z <http://clanky.rvp.cz/clanek/c/JO/9557/DALSI-CIZI-JAZYK-V-CESKYCH-ZAKLADNICH-SKOLACH.html/>
- Solmecke, G. (1993). *Motivation und Motivieren im Fremdsprachenunterricht*. Paderborn: Schöningh.
- Sorger, B., Káňa, T., Janíková, V., Reitbrecht, S., & Brychová, A. (Eds.) (2013). *Schreiben in mehreren Sprachen. Deutsch nach Englisch: Mehrsprachigkeit und ihr Einfluss auf die Textkompetenz*. Brno: Tribun.
- Sorger, B. (2011). Mehrsprachigkeit an unseren Schulen: Wahrnehmung – Realität – Konsequenzen. In B. Sorger & V. Janíková (Eds.), *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch* (s. 38–47). Brno: Tribun EU.
- Sorger, B. (2013). Forschungsdesign und Teilaspekte der Untersuchung zum Einfluss der Mehrsprachigkeit auf die Text- und Schreibkompetenz. In B. Sorger, T. Káňa, V. Janíková, S. Reitbrecht, & A. Brychová (Eds.) (2013). *Schreiben in mehreren Sprachen. Deutsch nach Englisch: Mehrsprachigkeit und ihr Einfluss auf die Textkompetenz* (s. 87–106). Brno: Tribun.
- Sorger, B., & Janíková, V. (Eds.) (2011). *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch*. Brno: Tribun EU.
- Spiropoulou, P. P. (2000). *Fehler im Tertiärsprachenunterricht. Beitrag im Rahmen eines Forschungsstipendiums am Europäischen Fremdsprachenzentrum (EFSZ) im Rahmen des Projekts „Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachenlernen – Deutsch nach Englisch*. Dostupné z <http://www.ecml.at/documents/relresearch/Spiroplou.pdf>.
- Společný evropský referenční rámec pro jazyky: jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme*. (2002). Olomouc: Univerzita Palackého.
- Steinhauer, B. (2005). *Transfer im Fremdsprachenerwerb*. Frankfurt am Main/Bern: Peter Lang.
- Stedje, A. (1976). Interferenz von Muttersprache und Zweitsprache auf eine dritte Sprache beim freien Sprechen: Ein Vergleich. *Zielsprache Deutsch*, 7(1), 15–21.
- Swain, M., Lapkin, S., Rowen, N. et al. (1990). The role of the mother tongue literacy in third language learning. *Language Culture and Curriculum*, 3(1), 65–81.

- Szagon, G. (2007). *Das Wunder des Spracherwerbs. So lernt Ihr Kind sprechen*. Weinheim: Beltz.
- Šichová, K. (2008). Zur Stellung der deutschen Sprache in der tschechischen Wirtschaft. Überlegungen zum Thema anhand der Situation in einer bestimmten Gruppe von Unternehmen in Tschechien. *Acta Universitatis Carolinae – Studia Territoralia*, 8(14), 219–238.
- Šichová, K. (2010). Der papierene Brief, der elektronische Brief (E-Mail) und deren Stellung und Sprache(n) in der internen Kommunikation multinationaler Unternehmen in Tschechien. *Brünner Hefte zur Deutsch als Fremdsprache*, 3(1), 69–90.
- Šichová, K. (2011a). Zum Stand und Bedarf an Deutschkenntnissen in Tschechien. In V. Janíková & B. Sorger (Eds.), *Didaktik des Deutschen als Fremdsprache im veränderten sprachpolitischen Kontext nach der Bologna-Reform* (s. 56–69). Brno: Tribun.
- Šichová, K. (2011b). Die tschechische Wirtschaft braucht nicht nur Englisch: vom Ruf der deutsch-tschechischen Unternehmen nach Mehrsprachigkeit. In B. Sorger, B., & V. Janíková, (Eds.), *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch* (s. 48–57). Brno: Tribun EU.
- Targonska, J. (2004). Zur Nutzung der Englischkenntnisse beim Erwerb des deutschen Wortschatzes. Eine empirische Untersuchung bei polnischen Schülern. In B. Hufeisen & N. Marx (Eds.), *Beim Schwedischlernen sind Englisch und Deutsch ganz hilfreich. Untersuchungen zum multiplen Sprachenlernen* (s. 117–136). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Thomas, J. (1985). The role played by prior linguistic experience in second and third language learning. In R. Jr. Hall. (Ed.), *The Eleventh Linguistic Association of Canada and United States Forum 1984* (s. 510–518). Columbia / South Carolina: Hornbeam Press.
- Tophinke D. (2002). Lebensgeschichte und Sprache. Zum Konzept der Sprachbiographie aus linguistischer Sicht. *Bulletin VALS-ASLA* 76, 1–14.
- Treichel, B. (2004). *Identitätsarbeit, Sprachbiographien und Mehrsprachigkeit: Autobiographisch-narrative Interviews mit Walisern zur sprachlichen Figuration von Identität und Gesellschaft*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Tůma, F. (2013). Vybrané aspekty lingvistické teorie a metodologie ve výzkumu v didaktice cizích jazyků. In V. Janíková, M. Píšová, & S. Hanušová (Eds.), *Aktuální témata výzkumu učení a vyučování cizím jazykům II* (s. 9–22). Brno: Masarykova univerzita.
- Uličný, O. (2002). Zur slawischen und europäischen Interkomprehension: Das heutige Tschechisch und Europa. In *EuroCom – Mehrsprachiges Europa durch Interkomprehension in Sprachfamilien* (s. 422–427). Hagen: Fernuniversität Hagen.
- Van Lier, L. (1995). *Introduction language awareness*. London: Penguin
- Vaňková, I., Nebeská, I., Saicová Římalová L., & Šlédrová, J. (2005). *Kapitoly z kognitivní lingvistiky*. Praha: Karolinum.
- Vaňková I. et al. (2005). *Co na srdci, to na jazyku*. Praha: Karolinum.
- Vences, U. (2006). Türen öffnen für Mehrsprachigkeit. Praktische Vorschläge für den Spanischunterricht“. In H. Martinez & M. Reinfried (Eds.), *Mehrsprachigkeitsdidaktik gestern, heute und morgen. Festschrift für Franz Joseph Meißner zum 60. Geburtstag*, (s. 321–337). Tübingen: Narr Verlag.
- Videsott, G. (2011). *Mehrsprachigkeit aus neurolinguistischer Sicht: eine empirische Untersuchung zur Sprachverarbeitung viersprachiger Probanden*. Stuttgart: ibidem.
- Vogel, T. (1992). Englisch und Deutsch gibt es immer Krieg: Sprachverarbeitungsprozesse beim Erwerb des Deutschen als Drittsprache. *Zielsprache Deutsch*, 23(2), 95–99.
- Wokusch, S., & Lys, I. (2007). Überlegungen zu einer integrativen Fremdsprachendidaktik. *Beiträge zur Lehrerbildung*, 25(2), 168–179.
- Wandruszka, M. (1979). *Die Mehrsprachigkeit des Menschen*. München: Piper.

- Weskamp, R. (2007). *Mehrsprachigkeit. Sprachevolution, kognitive Sprachverarbeitung und schulischer Fremdsprachenerwerb*. Braunschweig: Klinkhardt.
- Wiater, W. (2010). Mehrsprachigkeit als Herausforderung für die Schule in systematischer Perspektive. In F. B. Bätter & A. Tanner (Eds.), *Sprachen lernen durch Sprache* (s. 332–342). Zürich: Seismo Verlag.
- Wiater, W. (2006). Didaktik der Mehrsprachigkeitsdidaktik. In W. Wiater (Ed.), *Didaktik der Mehrsprachigkeitsdidaktik. Theoriegrundlagen und Praxismodelle* (s. 57–72). München: Verlag Ernst Vögel.
- Widdowson, H. G. (2007). *Discourse analysis*. Oxford: Oxford University Press.
- Williams, S., & Hammarberg, B. (1998). Language switches in L3 production: implications for a polyglot speaking model. *Applied Linguistics* 19(3), 295–333.
- Wolff, D. (Ed.) (2006). *Mehrsprachige Individuen – vielsprachige Gesellschaften*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Zawadska, A. (2011). Transfer aus vorgelernten Sprachen als Lernererleichterung im schulischen Unterricht Polnisch als dritte Fremdsprache? In R. S. Baur & B. Hufeisen (Eds.), „*Vieles ist ähnlich., Individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit als bildungspolitische Aufgabe* (s. 7–29). Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Zuzok, N. (2011). Interkulturalität und Deutsch nach Englisch. In B. Sorger & V. Janíková (Eds.), *Mehrsprachigkeit in der Tschechischen Republik am Beispiel Deutsch nach Englisch* (s. 100–107). Brno: Tribun.
- Zybatow, L. N. (2002). Die slawistische Eurokomprehensionsforschung und EuroComSlav. In G. Kischel (Ed.), *EuroCom – Mehrsprachiges Europa durch Interkomprehension in Sprachfamilien. Tagungsband des internationalen Fachkongresses zum Europäischen Jahr der Sprachen 2001. Hagen, 9.–10. November 2001* (s. 357–371). Aachen: Shaker.